



Ministerium für Verkehr,  
Bau und regionale Entwicklung  
der Slowakischen Republik  
Nám. slobody č. 6  
801 05 Bratislava

Claudia Horn  
Leiterin der Abteilung Landverkehr

HAUSANSCHRIFT  
Robert-Schuman-Platz 1  
53175 Bonn

POSTANSCHRIFT  
Postfach 20 01 00  
53170 Bonn

TEL +49 (0)228 99-300-4000  
FAX +49 (0)228 99-300-4099

al-la@bmvi.bund.de  
www.bmvi.de

**Betreff: Beförderung von Personen und deren Gepäck mit Personenkraftwagen zwischen der Slowakischen Republik und Deutschland**

Bezug: Ihr Schreiben vom 20.02.2014,  
Gz. (09132/2014/C221-SCDPK/10809  
Aktenzeichen: LA 25/7384.1/49-0  
Datum: Bonn, 21.03.2014  
Seite 1 von 3

Sehr geehrter Herr Generaldirektor Halabica,  
für Ihr Schreiben vom 20.02.2014 danke ich Ihnen.

Sie stellen darin die Dokumente für den genehmigungsfreien Gelegenheitsverkehr mit Personenkraftwagen im Wechsel- oder Transitverkehr zwischen unseren beiden Staaten im Sinne des Artikels 5 des Abkommens zum grenzüberschreitenden Straßenpersonen- und Güterverkehr zwischen unseren Staaten vom 14.06.2002 vor.

Nach der Vorabstimmung in dieser Angelegenheit ist die deutsche Seite gerne bereit, die von Ihnen vorgestellten Dokumente zu akzeptieren und den deutschen Genehmigungs- und Kontrollbehörden als Mustervorlagen zur Verfügung zu stellen.

Im Gegenzug übermittle ich Ihnen die Muster der Genehmigungsdokumente, welche deutsche Taxi- und Mietwagenunternehmen mitführen müssen, wenn sie genehmigungsfreie Verkehre im Sinne des oben bezeichneten Artikels 5 in die Slowakische Republik durchführen möchten.

Dies sind im Einzelnen

- die Genehmigung für Ausflugsfahrten und Mietwagen nach § 48 und § 49 des Personenbeförderungsgesetzes sowie der zugehörige Auszug aus der Genehmigungsurkunde,
- die Genehmigung für Verkehr mit Taxen nach § 47 Personenbeför-





Seite 2 von 3

derungsgesetz sowie den zugehörigen Auszug zu dieser Genehmigung.

In Deutschland ist es zulässig, dass nur der Auszug aus einer der genannten Genehmigungsurkunden für den Taxi- oder den Mietwagenverkehr mitgeführt wird. Ich bitte Sie daher, auch solche Auszüge als Kontrolldokumente zu akzeptieren.

Alle genannten Genehmigungsmuster werden - in die slowakische Sprache übersetzt – diesem Schreiben beigelegt.

Weiterhin erhalten Sie das Muster des deutschen ASOR-Fahrtenblattes als Kontrolldokument für die liberalisierten Verkehrsdienste im Sinne des Artikels 5 Absatz 2 unseres bilateralen Straßenverkehrsabkommens.

Ein vergleichbares Dokument entsprechend dem slowakischen Taxi – Fahrerausweis gibt es in Deutschland nicht.

Ich bitte Sie, kurz zu bestätigen, dass Sie die vorgeschlagenen Dokumente als ausreichend für die Durchführung liberalisierter Verkehrsdienste mit Taxen und Mietwagen akzeptieren.

Gerne bestätige ich Ihnen auch, dass Gelegenheitsverkehre, die nicht den Bestimmungen des Artikels 5 Absatz 2 des Abkommens entsprechen, in jedem Fall der Genehmigung bedürfen. Auf deutscher Seite ist das Bundesamt für Güterverkehr in Köln die hierfür zuständige Genehmigungsbehörde.

Ich danke Ihnen für die einvernehmlichen und unkomplizierten Verhandlungen in dieser Frage und hoffe, dass Sie mir die erbetene Bestätigung alsbald übermitteln können. Die Obersten Landesverkehrsbehörden, das Bundesfinanzministerium sowie das Bundesamt für Güterverkehr werden dann umgehend von unserem Schriftwechsel informiert und darum gebeten, die entsprechenden Kontrollbehörden zu informieren.

Die nach Ihrer Bestätigung vereinbarten Kontrolldokumente könnten dann aus meiner Sicht ab 1. April 2014 verwendet werden.

Der Vollständigkeit halber übersende ich auch eine Ausfertigung des aktuellen Umsatzsteuermerkblattes des Bundesfinanzministeriums. Auch Personenbeförderungsleistungen mit Personenkraftwagen sind in Deutschland umsatzsteuerpflichtig. Aus diesem Merkblatt ist das für die slowakischen Verkehrsunternehmen zuständige deutsche Finanzamt zu entnehmen sowie eine Beratungsstelle für Einzelfragen benannt.





Seite 3 von 3

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

*Claudia Horn*

Claudia Horn

## Genehmigungsurkunde

Dem/Der/Den

Genehmigungsinhaber, Wohnsitz, Betriebssitz

wird aufgrund des Personenbeförderungsgesetzes (PBefG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 8. August 1990 (BGBl. I S. 1690) in der jeweils geltenden Fassung die Genehmigung zur Ausführung von

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Ausflugsfahrten mit Personenkraftwagen<br/>nach § 48 Abs. 1 PBefG*</b>     | <input type="checkbox"/> <b>Verkehr mit Mietwagen<br/>nach § 49 PBefG*</b> |
| <input type="checkbox"/> <b>Ferienziel - Reisen mit Personenkraftwagen<br/>nach § 48 Abs. 2 PBefG*</b> |  |

ab dem

befristet bis zum

erteilt. Die Hinweise sowie die amtlichen Berichtigungen und Ergänzungen auf der Rückseite sind Bestandteil dieser Urkunde.

### Bedingungen und Auflagen:

1. Es dürfen nur folgende Personenkraftwagen eingesetzt werden:

Amtliche Kennzeichen:

2. Der zu dieser Urkunde für jedes Fahrzeug gefertigte Auszug aus der Genehmigungsurkunde ist auf jeder Fahrt mitzuführen und den zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhändigen.

Weitere Bedingungen und Auflagen:

Ort, Datum

Bezeichnung, Unterschrift und Siegel der ausstellenden Behörde

\* Zutreffendes ankreuzen

**Hinweise:**

1. Für die Rechte und Pflichten des Unternehmers und den Betrieb des genehmigten Verkehrs gelten das Personenbeförderungsgesetz und die zu seiner Durchführung erlassenen Vorschriften.
2. Kraftfahrzeuge dürfen im Verkehr auf öffentlichen Straßen nur verwendet werden, wenn sie den Bau- und Betriebsvorschriften der Verordnung über den Betrieb von Kraftfahrunternehmen im Personenverkehr (BOKraft), der Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) und der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der jeweils geltenden Fassung entsprechen.
3. Änderungen hinsichtlich der Angaben in dieser Genehmigungsurkunde sind der Genehmigungsbehörde unverzüglich mitzuteilen.
4. Der Unternehmer ist gehalten, im grenzüberschreitenden Verkehr die internationalen Abkommen der Bundesrepublik Deutschland zu beachten.
5. Die Aufsicht nach § 54 PBefG über das Unternehmen wird ausgeübt von

**Amtliche Berichtigungen und Ergänzungen:**

## Osvedčenie o povolení

Pánovi/pani/spoločnosti

Vlastník povolenia, bydlisko, sídlo prevádzky

sa na základe Zákona o preprave osôb (PBefG) v znení Oznámenia z 8. augusta 1990 (Spolkový vestník zákona I str. 1690) v aktuálne platnom znení udeľuje povolenie na vykonávanie

- vyhliadkových jász osobným motorovým vozidlom podľa § 48 ods. 1 PBefG\***       **prepravy prenajatým automobilm podľa § 49 PBefG\***
- jász do dovolenkových destinácií s osobným motorovým vozidlom podľa § 48 ods. 2 PBefG\***

odo dňa

s lehotou platnosti do

Súčasťou tohto osvedčenia sú pokyny ako aj úradné korekcie a doplnenia na zadnej strane.

### Podmienky a povinnosti:

1. Používať sa smú len nasledovné osobné motorové vozidlá:

Štátne poznávacie značky:

2. Výpis z osvedčenia o povolení vyhotovený k tomuto osvedčeniu pre každé vozidlo je potrebné mať so sebou pri každej jazde a príslušným osobám ho na požiadanie predložiť na kontrolu.

Ďalšie podmienky a povinnosti:

Miesto, dátum

Názov, podpis a pečiatka vystavujúceho úradu

\* Hodiace sa označte krížikom

**Upozornenie:**

1. Na práva a povinnosti podnikateľa a prevádzku povolenej prepravy platí Zákon o preprave osôb a právne predpisy vydané za účelom jeho vykonania.
2. Motorové vozidlá môžu byť použité na dopravu po verejných komunikáciách len vtedy, ak spĺňajú konštrukčné a prevádzkové predpisy Nariadenia o prevádzke dopravných podnikov v oblasti osobnej prepravy (BOKraft), Vyhlášky o registrácii vozidiel (FZV) a Predpisu o podmienkach prevádzky vozidiel na cestných komunikáciách (StVZO) v ich aktuálne platnom znení.
3. Zmeny údajov v tomto osvedčení o povolení je potrebné bezodkladne oznámiť schvaľovaciemu úradu.
4. Podnikateľ je povinný pri medzinárodnej doprave dodržiavať medzinárodné dohody Spolkovej republiky Nemecko.
5. Dohľad nad spoločnosťou podľa § 54 Zákona o preprave osôb vykonáva

--

**Úradné korekcie a doplnenia:**

--

## Auszug aus der Genehmigungsurkunde für

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Ausflugsfahrten mit Personenkraftwagen<br/>nach § 48 Abs. 1 PBefG*</b>     | <input type="checkbox"/> <b>Verkehr mit Mietwagen<br/>nach § 49 PBefG*</b> |
| <input type="checkbox"/> <b>Ferienziel - Reisen mit Personenkraftwagen<br/>nach § 48 Abs. 2 PBefG*</b> |  |

Dieser Auszug nach § 17 Abs. 4 des Personenbeförderungsgesetzes (PBefG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 8. August 1990 (BGBl. I S. 1690) in der jeweils geltenden Fassung ist auf jeder Fahrt mitzuführen und den zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhändigen.

Der/Die/Das

Genehmigungsinhaber, Wohnsitz, Betriebssitz

ist/sind aufgrund der

ab dem

befristet bis zum

erteilten Genehmigung berechtigt, zur Ausführung von

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Ausflugsfahrten mit Personenkraftwagen<br/>nach § 48 Abs. 1 PBefG*</b>     | <input type="checkbox"/> <b>Verkehr mit Mietwagen<br/>nach § 49 PBefG*</b> |
| <input type="checkbox"/> <b>Ferienziel - Reisen mit Personenkraftwagen<br/>nach § 48 Abs. 2 PBefG*</b> |  |

nachstehend aufgeführten Personenkraftwagen einzusetzen:

Amtliches Kennzeichen:

<p>Ort, Datum</p>	<p>Bezeichnung, Unterschrift und Siegel der ausstellenden Behörde</p>
-------------------	---

(na plátne svetlomodrej farby, DIN A 6  
šírka 105 mm, výška 148 mm)

## Výpis z osvedčenia o povolení

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> <b>Vyhliadkové jazdy osobným motorovým vozidlom podľa § 48 ods. 1 PBefG</b><br>(Zákona o preprave osôb) * | <input type="checkbox"/> <b>Preprava prenajatým automobilmom podľa § 49 PBefG *</b> |
| <input type="checkbox"/> <b>Jazdy do dovolenkových destinácií s osobným motorovým vozidlom podľa § 48 ods. 2 PBefG *</b>           |   |

Tento výpis podľa § 17 ods. 4 Zákona o preprave osôb (PBefG) v znení Oznámenia z 8. augusta 1990 (Spolkový vestník zákona I str. 1690) v aktuálne platnom znení je potrebné mať so sebou pri každej jazde a príslušným osobám ho na požiadanie predložiť na kontrolu.

Pán/pani/spoločnosť

Vlastník povolenia, bydlisko, sídlo prevádzky

je/sú na základe udeleného povolenia

odo dňa

s lehotou platnosti do

oprávnený/á/í vykonávať

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> <b>vyhliadkové jazdy osobným motorovým vozidlom podľa § 48 ods. 1 PBefG*</b>                   | <input type="checkbox"/> <b>prepravu prenajatým automobilmom podľa § 49 PBefG*</b> |
| <input type="checkbox"/> <b>jazdy do dovolenkových destinácií s osobným motorovým vozidlom podľa § 48 ods. 2 PBefG*</b> |  |

a používať nasledovne uvedené osobné motorové vozidlo:

Štátna poznávací značka:

Miesto, dátum

Názov, podpis a pečiatka vystavujúceho úradu

\* Hodiace sa označte krížikom

## Genehmigungsurkunde

Dem/Der/Den

Genehmigungsinhaber, Wohnsitz, Betriebssitz

wird aufgrund des Personenbeförderungsgesetzes (PBefG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 8. August 1990 (BGBl. I S. 1690) in der jeweils geltenden Fassung die Genehmigung zur Ausführung des

### Verkehrs mit Taxen nach § 47 PBefG

ab dem

befristet bis zum

erteilt.

Die Hinweise sowie die amtlichen Berichtigungen und Ergänzungen auf der Rückseite sind Bestandteil dieser Urkunde.

#### Bedingungen und Auflagen:

1. Die Taxe(n) darf/dürfen nur in

Betriebssitz des Unternehmers

bereitgehalten werden.

2. Es dürfen nur folgende Personenkraftwagen eingesetzt werden:

Amtliche Kennzeichen:

3. Der zu dieser Urkunde für jedes Fahrzeug gefertigte Auszug aus der Genehmigungsurkunde ist auf jeder Fahrt mitzuführen und den zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhändigen.

Weitere Bedingungen und Auflagen:

Ort, Datum

Bezeichnung, Unterschrift und Siegel der ausstellenden Behörde

**Hinweise:**

1. Für die Rechte und Pflichten des Unternehmers und den Betrieb des genehmigten Verkehrs gelten das Personenbeförderungsgesetz und die zu seiner Durchführung erlassenen Vorschriften.
2. Kraftfahrzeuge dürfen im Verkehr auf öffentlichen Straßen nur verwendet werden, wenn sie den Bau- und Betriebsvorschriften der Verordnung über den Betrieb von Kraftfahrunternehmen im Personenverkehr (BOKraft), der Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) und der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der jeweils geltenden Fassung entsprechen.
3. Änderungen hinsichtlich der Angaben in dieser Genehmigungsurkunde sind der Genehmigungsbehörde unverzüglich mitzuteilen.
4. Der Unternehmer ist gehalten, im grenzüberschreitenden Verkehr die internationalen Abkommen der Bundesrepublik Deutschland zu beachten.
5. Die Aufsicht nach § 54 PBefG über das Unternehmen wird ausgeübt von

--

**Amtliche Berichtigungen und Ergänzungen:**

--

## Osvedčenie o povolení

Pánovi/pani/spoločnosti

Vlastník povolenia, bydlisko, sídlo prevádzky

sa na základe Zákona o preprave osôb (PBefG) v znení Oznámenia z 8. augusta 1990 (Spolkový vestník zákona I str. 1690) v aktuálne platnom znení udeľuje povolenie na vykonávanie

### prepravy vozidlami taxislužby podľa § 47 PBefG

odo dňa

s lehotou platnosti do

Súčasťou tohto osvedčenia sú pokyny ako aj úradné korekcie a doplnenia na zadnej strane.

#### Podmienky a povinnosti:

1. Vozidlo (vozidlá) taxislužby smie/smú byť pripravené len v

sídlo prevádzky podnikateľa

2. Používať sa smú len nasledovné osobné motorové vozidlá:

Štátne poznávacie značky:

3. Výpis z osvedčenia o povolení vyhotovený k tomuto osvedčeniu pre každé vozidlo je potrebné mať so sebou pri každej jazde a príslušným osobám ho na požiadanie predložiť na kontrolu.

Ďalšie podmienky a povinnosti:

Miesto, dátum

Názov, podpis a pečiatka vystavujúceho úradu

**Upozornenie:**

1. Na práva a povinnosti podnikateľa a prevádzku povolenej prepravy platí Zákon o preprave osôb a právne predpisy vydané za účelom jeho vykonania.
2. Motorové vozidlá môžu byť použité na dopravu po verejných komunikáciách len vtedy, ak spĺňajú konštrukčné a prevádzkové predpisy Nariadenia o prevádzke dopravných podnikov v oblasti osobnej prepravy (BOKraft), Vyhlášky o registrácii vozidiel (FZV) a Predpisu o podmienkach prevádzky vozidiel na cestných komunikáciách (StVZO) v ich aktuálne platnom znení.
3. Zmeny údajov v tomto osvedčení o povolení je potrebné bezodkladne oznámiť schvaľovaciemu úradu.
4. Podnikateľ je povinný pri medzinárodnej doprave dodržiavať medzinárodné dohody Spolkovej republiky Nemecko.
5. Dohľad nad spoločnosťou podľa § 54 Zákona o preprave osôb vykonáva

--

**Úradné korekcie a doplnenia:**

--

(auf Leinwandpapier in gelber Farbe, DIN A 6  
Breite 105 mm, Höhe 148 mm)

**Auszug  
aus der Genehmigungsurkunde  
für den Verkehr mit Taxen**

Dieser Auszug nach § 17 Abs. 4 des Personenbeförderungsgesetzes (PBefG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 8. August 1990 (BGBl. I S. 1690) in der jeweils geltenden Fassung ist auf jeder Fahrt mitzuführen und den zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhändigen.

Der/Die/Das

Genehmigungsinhaber, Wohnsitz, Betriebssitz

ist/sind aufgrund der

ab dem

befristet bis zum

erteilten Genehmigung berechtigt, zur Ausführung des

**Verkehrs mit Taxen (§ 47 PBefG)**

nachstehend aufgeführten Personenkraftwagen einzusetzen:

Amtliches Kennzeichen:

Ort, Datum

Bezeichnung, Unterschrift und Siegel der ausstellenden Behörde

(na plátne žltej farby, DIN A 6  
šírka 105 mm, výška 148 mm)

**Výpis  
z osvedčenia o povolení  
prepravy vozidlami taxislužby**

Tento výpis podľa § 17 ods. 4 Zákona o preprave osôb (PBefG) v znení Oznámenia z 8. augusta 1990 (Spolkový vestník zákona I str. 1690) v aktuálne platnom znení je potrebné mať so sebou pri každej jazde a príslušným osobám na požiadanie predložiť na kontrolu.

Pán/pani/spoločnosť

Vlastník povolenia, bydlisko, sídlo prevádzky

je/sú na základe udeleného povolenia

odo dňa

s lehotou platnosti do

oprávnený/á/í vykonávať

**prepravu vozidlami taxislužby (§ 47 PBefG)**

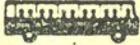
a používať nasledovne uvedené osobné motorové vozidlo:

Štátna poznávací značka:

Miesto, dátum

Názov, podpis a pečiatka vystavujúceho úradu





6	1	22	43
	2	23	44
	3	24	45
	4	25	46
	5	26	47
	6	27	48
	7	28	49
	8	29	50
	9	30	51
	10	31	52
	11	32	53
	12	33	54
	13	34	55
	14	35	56
	15	36	57
	16	37	58
	17	38	59
	18	39	60
	19	40	61
	20	41	62
	21	42	63

7	Ausstellungsdatum	Unterschrift des Verkehrsunternehmers

8	Unvorhergesehene Änderungen

9	Etwaige Sichtvermerke					